



**AllFit** 

a brand of Hugo Lahme GmbH

# Einbau- und Montageanleitung AllFit® Oberflächenabsauger Einbautiefe 240 mm

**User manual and installation instruction  
AllFit® skimmer  
installation depth 240 mm**

**Instruction pour installation  
AllFit® skimmer  
profondeur d'installation 240 mm**

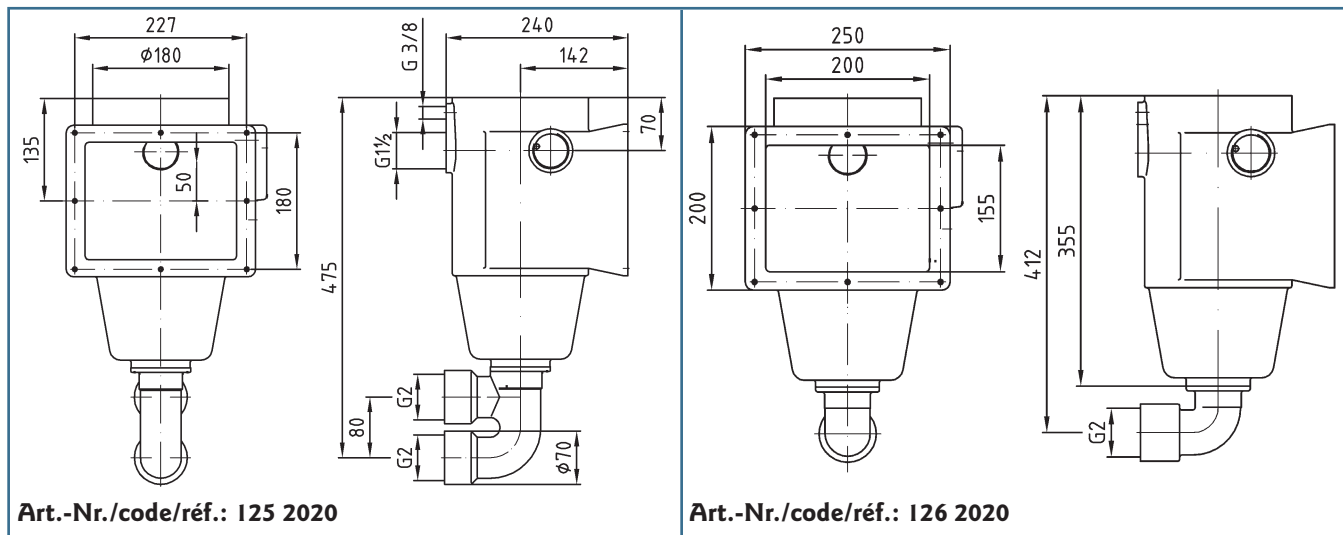


# Oberflächenabsauger Art.-Nr. 1252020 und 126 2020

## Skimmer code 1252020 and 126 2020

### Skimmer réf. 1252020 et 126 2020

Einbautiefe 240 mm / installation depth 240 mm / profondeur d'installation 240 mm



Art.-Nr./code/réf.: 125 2020

Art.-Nr./code/réf.: 126 2020

#### Oberflächenabsauger 125 2020

Passend für bündigen Schalungseinbau. Mit rechteckigem Deckel, V4A, mit Schwimmklappe, Siebkorb und Fliesenausgleich aus Kunststoff.

Bei dem Oberflächenabsauger ist serienmäßig eine Kombination sowohl mit elektronischem, als auch mit mechanischem Wasserstandsregler möglich.

Im Gehäuse befindet sich ein Rohranschluss G1 1/2 Innengewinde als Sicherheitsüberlauf. Im Gehäuseboden ist ein 2-Wege-Steuerventil eingesetzt mit G2 Innengewinde zum Anschluss der Bodenablauf- und Filterleitung.

Bei Verwendung automatischer oder mechanischer Bodenabsauggeräte, empfehlen wir die Benutzung der Saugplatte, Art.-Nr. 1091050, auf die der Schwimmschlauch aufgesteckt werden kann.

Zur Beckenentleerung über die Filteranlage wird der Ventileinsatz herausgenommen und der Stopfen, Art.-Nr. 1070000, mit dem Schlüssel, Art.-Nr. 1080000, eingeschraubt. Anschlussmöglichkeit für die Potentialringleitung vorhanden.

#### Oberflächenabsauger 126 2020

Passend für bündigen Schalungseinbau Ausführung wie Art.-Nr. 1252020, jedoch nur G2-Anschluss zur Filteranlage möglich. Der Bodenablaufkasten wird separat angeschlossen.

#### Skimmer 125 2020

With rectangular cover, 316L, weir, basket and extension collar in plastic.

The skimmer is available with the option of an electronic as well as a mechanical water level regulator.

The body incorporates a female-threaded G1 1/2 pipe connection for use as a safety overflow. In the base of the skimmer there is a two-way valve with a G2 BSP female thread for connection to the bottom drain and the filter pipe.

With automatic and mechanical pool vacuum cleaners, we recommend the use of the suction plate (code 1091050) to which the vacuum hose can be connected.

To empty the pool through the filter unit, it is necessary to remove the valve inset and replace it with the plug (code 1070000) using the key (code 1080000).

An earthing connector is provided.

#### Skimmer 126 2020

As code 1252020, but with G2 BSP connection to filter only. The bottom drainage box is connected separately.

#### Skimmer 125 2020

Avec couvercle rectangulaire inox 316L, volet et corbeille filtre en plastic. Skimmer de surface peut avoir de série la possibilité d'une combinaison de réglage du niveau d'eau soit électrique, soit mécanique.

Dans le boîtier il se trouve une possibilité de raccord de tuyauterie pour trop plein de sécurité à filetage femelle G1 1/2. Au fond du boîtier se trouve une sortie à deux voies avec un clapet de valve bi directionnelle et deux raccords G2 filetage intérieur pour raccordement de l'écoulement de fond et pour la filtration.

Pour l'emploi d'un balai aspirateurs automatiques, nous recommandons l'utilisation de plaque d'aspiration réf. 1091050 afin de pouvoir fixer le tuyau flottant.

Pour vider le bassin par la filtration on retire le clapet de valve en le remplaçant par le bouchon réf.1070000 en le serrant à l'aide de la clef réf. 1080000.

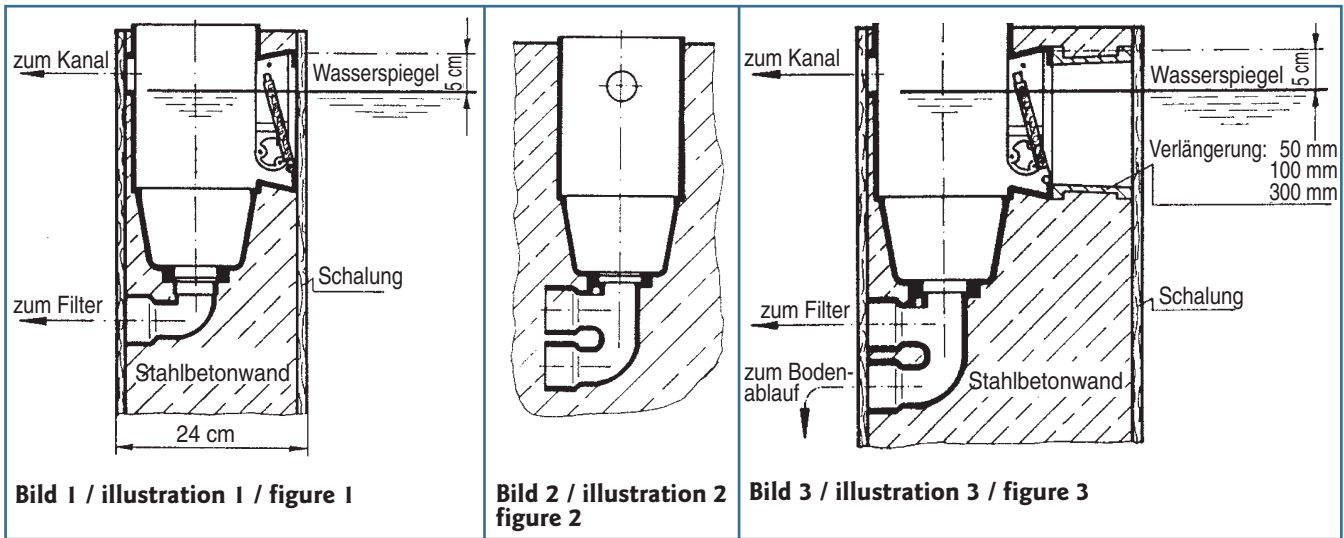
Un raccordement au circuit équipotentiel est possible.

#### Skimmer 126 2020

Exécution comme réf. 1252020 mais avec possibilité seulement de raccord G2 au système de filtrage. La boîte d'écoulement est raccordée séparément.

## Schalungsbeispiele / Typical installation jig / Exemples de coffrage

- ! ACHTUNG!** Einbauteile in der Schalung der Betonwand dürfen keinen direkten Kontakt mit der Armierung haben! Sämtliche Bronze-Einbauteile sind an einem Potentialausgleich (Potentialringleitung) anzuschließen!
- ! ATTENTION!** Built-in parts in the concrete are not allowed to have direct contact to the reinforcing! All bronze mounting parts must be cross bonded and earthed in an approved manner!
- ! ATTENTION!** Les pièces à sceller ne doivent pas avoir de contact avec le ferrailage béton dans le coffrage! Toutes les pièces à sceller en bronze sont à raccorder au circuit équipotentiel!



Um den Oberflächenabsauger ordnungsgemäß in die Schalung einpassen zu können, muss die dem Oberflächenabsauger beiliegende Schablone verwendet werden. Die dargestellten Beispiele zeigen 3 Möglichkeiten der Einschaltung.

Bild 1 zeigt den Einbau mit nach hinten aus der Schalung laufender Verrohrung. Da sich das 2-Wege-Steuerventil um 90° drehen lässt, kann die Verrohrung auch in der Schalung verlaufen.

Hierzu zeigt Bild 2 die Einschaltung bei in der Schalung verlaufender Verrohrung. Durch Einsetzen einer Verlängerung kann der Einbau auch in einer breiteren Verschalung erfolgen (Bild 3).

Die dargestellten Einschaltungen gelten sowohl für den Oberflächenabsauger Art.-Nr. 1252020 sowie Oberflächenabsauger Art.-Nr. 1262020.

**Achtung:** Ist für den Oberflächenabsauger ein Elektronischer Wasserstandregler vorgesehen, muss das Schutzrohr und die Frischwasserleitung (des Elektronischen Wasserstandreglers) vor dem Einschalen montiert werden.

To ensure that the skimmer is correctly installed, the jig supplied with the skimmer must be used. Three typical installations are shown above.

Illustration 1 shows an installation with the piping coming from the back of the wall. As the two-way valve can be turned through 90°, the piping can be located in three positions.

Illustration 2 shows an installation with the piping loading into the wall.

By using mouth extensions, installation can be made in any required wall thickness; see illustration 3.

These illustrations show a skimmer installation with the two-way valve; installations for skimmers code 1252020 and 1262020 are similar.

**Attention:** If an electronic water level regulator is provided for the skimmer, the protective sleeve and the fresh water main (of the electronic water level regulator) must be installed before installing the skimmer.

Pour positionner le skimmer correctement dans le coffrage, utiliser le gabarit joint à celui ci. Les exemples représentés montre 3 possibilités de positionnement dans des coffrages.

La figure 1 montre le montage avec tuyauterie sortant en arrière du coffrage. le manchon se laissant tourner à 90° la tuyauterie peu avoir une position variée.

La figure 2 montre le coffrage avec tuyauterie interne.

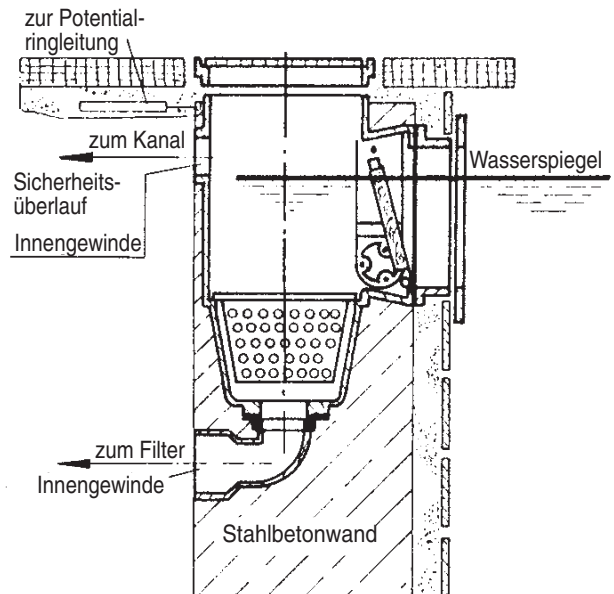
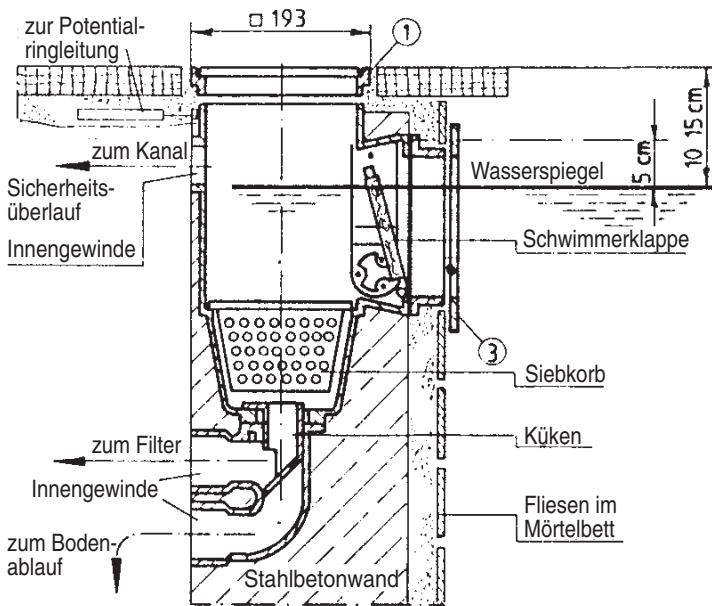
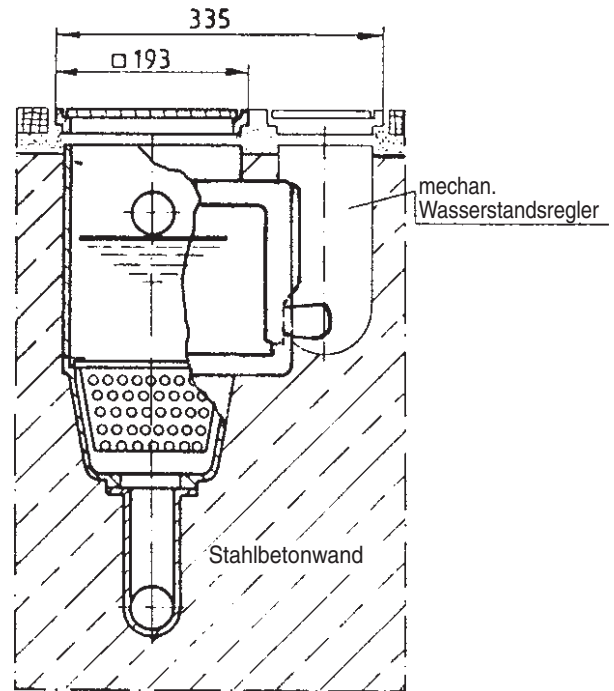
Par l'utilisation de rallonges la tuyauterie peu être effectué dans n'importe quelle largeur de coffrage. (figure 3)

Les coffrages représentés montre chaque fois l'installation avec une double sortie. Toutefois pour le skimmer réf. 1252020 et 1262020 les mêmes instructions de montage sont valables.

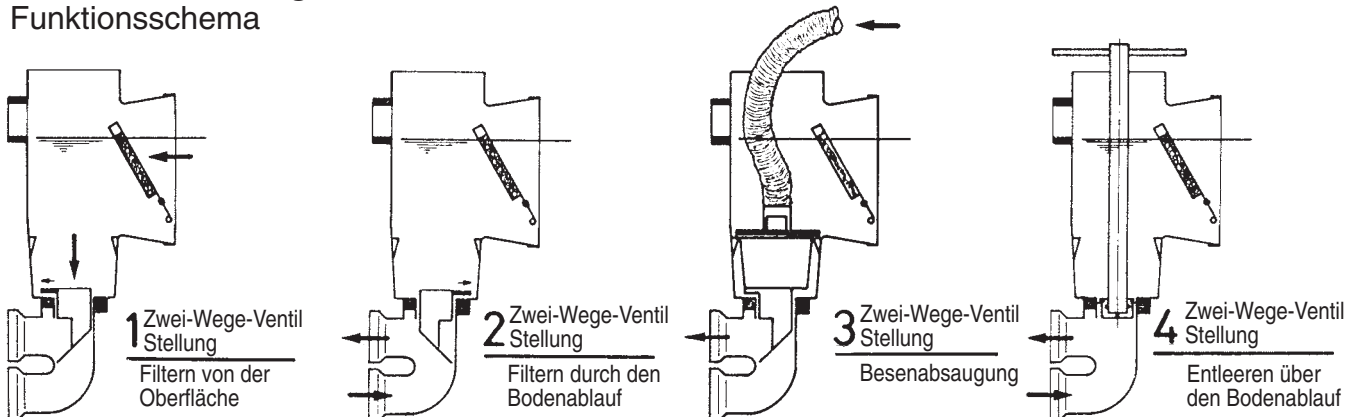
**Attention:** Si un régulateur électronique de niveau d'eau est prévu, le tube de protection et la conduit d'eau fraîche (du regulateur électronique de niveau d'eau) doivent être installé avant l'installation du skimmer.



## Einbaubeispiele Typical installations Exemples d'installation



## Oberflächenabsauger Funktionsschema



Das Einbaubeispiel zeigt den Einbau des Oberflächenabsaugers Art.-Nr. 1252020 und 1262020 bei Fliesen im Mörtelbett.

Mit dem Fliesenrahmen (1) Art.-Nr. 1351000 und 1361000 kann der Beckenrand höhergelegt werden.

Der Flanschansatz (3) Art.-Nr. 1062020 wird mit zwei Schrauben an dem Vorsatzrahmen befestigt.

Bei Einbau des Oberflächenabsaugers in Folienauskleidung wird kein Vorsatzrahmen benötigt. Statt dessen wird der Flanschansatz Art.-Nr. 1052020 eingesetzt.

Zur weiteren Verrohrung in Kunststoff empfehlen wir den Einsatz unserer RG-PVC-Verbindungselemente in gerader und winkelförmiger Ausführung.

**Achtung:** Keine Chemikalien oder Entkeimungsmittel unverdünnt in den Oberflächenabsauger schütten, mit Ausnahme von Flockungsmitteln.

The placement example shows the placement of surface suction pump code 1252020 and code 1262020 with tiles in a mortar bed.

With the tile frame (1) code 1351000 and code 1361000 the pool edge can be laid higher.

The flange set (3) code 1062020 is fixed to the adapter frame by means of two screws.

For placements of the surface suction pump in foil coatings no adapter frame is needed. The flange set code 1052020 is fitted instead.

For further piping of plastic we recommend the usage of our BZ-PVC-connecting elements in straight and angular execution.

**Attention:** Don't pour chemicals or disinfection agents undiluted into the skimmer, with exception of flocculator.

L'exemple d'installation montre un montage du skimmer réf. 1252020 et réf. 1262020 pour bassins carrelé.

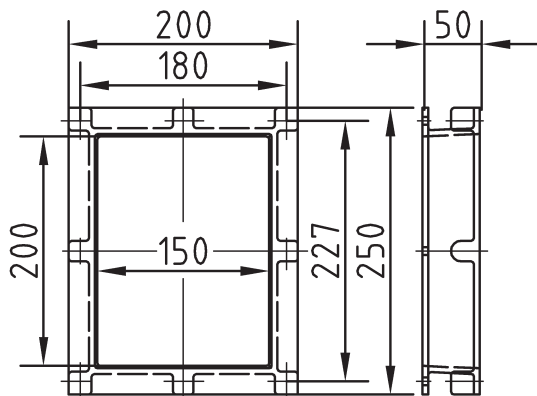
Avec le cadre pour carrelage (1) réf. 1351000 et réf. 1361000 le bord du bassin peut être construit plus haut.

Le jeu de brides (3) réf. 1062020 est à fixé au cadre avec deux vis.

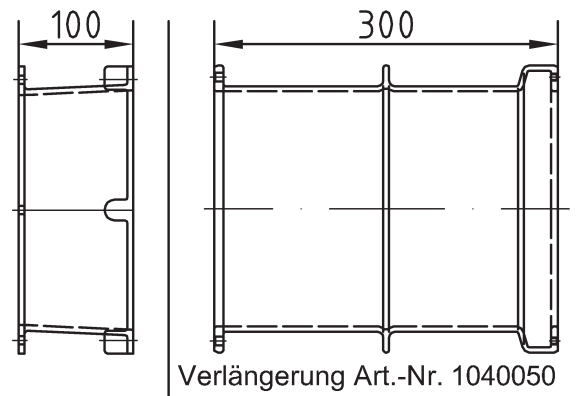
En cas d'installation du skimmer dans un bassin revêtement liner on n'a pas besoin de cadre additionnel. Par contre un jeu de brides réf. 1052020 est indispensable. Pour l'ultérieur tuyautage en plastique nous recommandons nos éléments de raccord BZ-PVC en exécution droite et angulaire.

**Attention:** Ne pas verser de produits chimique ou de desinfection non dilués dans le skimmer avec l'exception des agents floculants.

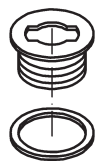
## Zubehör / Accessories / Accessoires



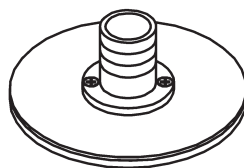
Verlängerung mit Dichtung u. Schrauben Art.-Nr. 1020050



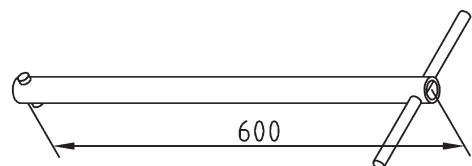
Verlängerung Art.-Nr. 1030050



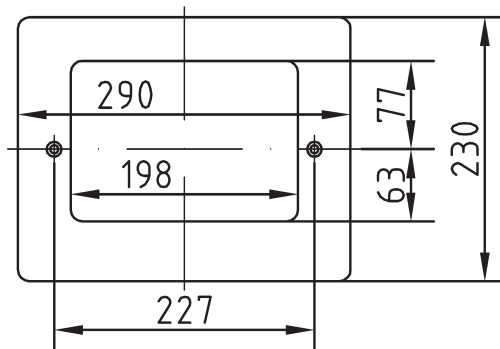
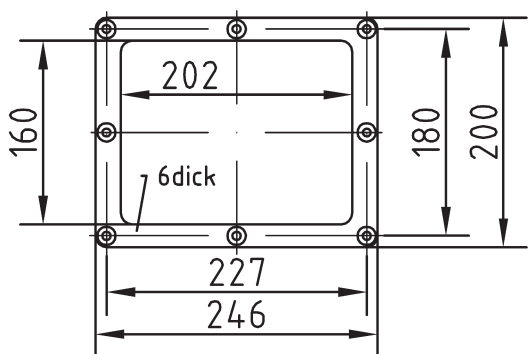
Stopfen G1½  
Art.-Nr. 1070000



Saugplatte Art.-Nr. 1091050

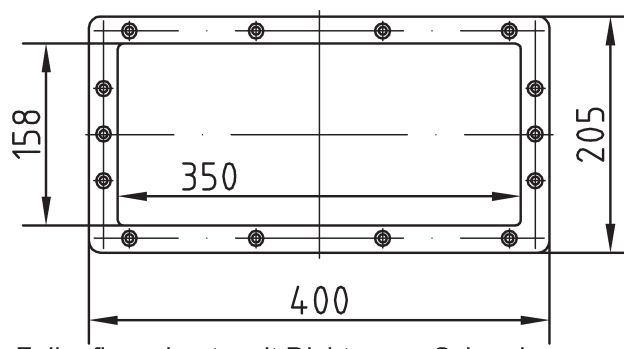
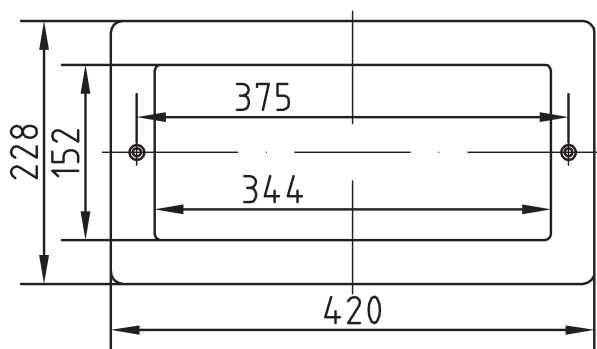


Schlüssel Art.-Nr. 1080000



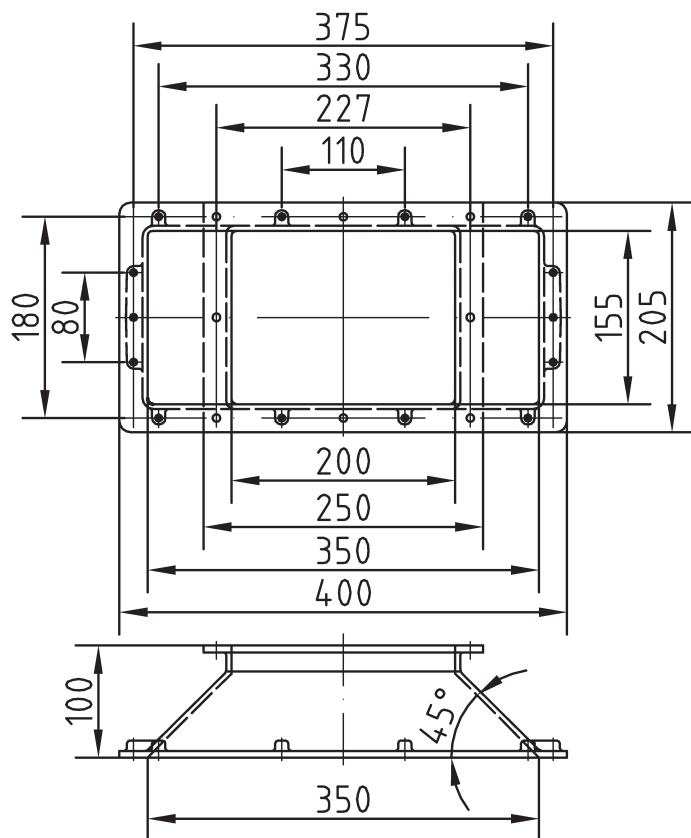
Blendrahmen V4A  
Art.-Nr. 1062020  
Blendrahmen ABS  
Art.-Nr. 1062590

Flanschsatz für Folienbecken mit Blende V4A, Schrauben+Dichtung Art.-Nr. 1052020  
mit Blende ABS Art.-Nr. 1052590

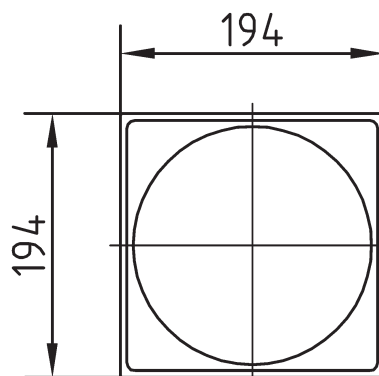


Blendrahmen mit Schrauben Art.-Nr. 1045520

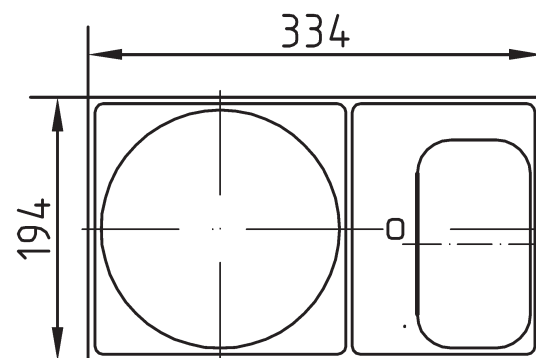
Folienflanschsatz mit Dichtung u. Schrauben  
Art.-Nr. 1046050



Verlängerung mit Dichtung u. Schrauben  
Art.-Nr. 1045050



Fliesenrahmen Art.-Nr. 1351000



Doppelfliesenrahmen Art.-Nr. 1361000

## Zubehör / Accessories / Accessoires

Art.-Nr. / Code / Réf.	<b>Verlängerungen aus Rotguss passend für alle Oberflächenabsauger, nur erforderlich bei Schalungsbreiten über 240 mm</b> <b>Extensions of bronze, fitting all skimmers necessary only for mould width over 240 mm</b> <b>Rallonges en bronze, propre à tous les skimmers nécessaires seulement en cas des largeurs de coffrage supérieures à 240 mm</b>
1020050	Verlängerung für Oberflächenabsauger Länge 50 mm Extension for skimmer length 50 mm Rallonges pour skimmer, longueur 50 mm
1030050	wie vorstehend, Länge 100 mm / as above, length 100 mm / idem, longueur 100 mm
1040050	wie vorstehend, Länge 300 mm / as above, length 300 mm / idem, longueur 300 mm
1045050	Verlängerung für Oberflächenabsauger 100 mm, mit 350 mm breiter Saugöffnung Extension for skimmer length 100 mm, with suction side 350 mm wide Prolongation pour skimmer 100 mm, avec côté d'aspiration de largeur de 350 mm
1045520	Blendrahmen aus Edelstahl für 1045050 / cover made of stainless steel for 1045050 / couverture en acier inox pour 1045050
1046050	Flanschsatz für 1045050 / flange kit for 1045050 / jeu de brides pour 1045050
1052020	Flanschsatz 2-teilig mit Blende aus V4A für Folienbecken Flange kit with stainless steel cover for liner pools Jeu de brides avec couverture en acier inox 316L pour bassin liner
1052590	Flanschsatz 2-teilig mit Blende aus ABS weiß für Folienbecken Flange kit with white PVC cover for liner pools Jeu de brides avec couverture en PVC blanc pour bassin liner
1062020	Blendrahmen aus V4A für Fliesenbecken / cover made of stainless steel 316L for tile pools / couverture en acier inox 316L pour bassin carrelé
1062590	Blendrahmen aus ABS weiß für Fliesenbecken / cover made of white PVC for tile pools / couverture en PVC blanc pour bassin carrelé
1370050	Vorsatzrahmen 40 mm aus Rotguss, als Fliesenausgleich, passend zum Oberflächenabsauger, mit 4 Schrauben Adapter frame 40 mm made of gun metal, as tile adaption fitting the skimmer, with 4 screws Cadre en laiton rouge de 40 mm, additionnel pour rattrapage d'épaisseur pour bassin carrelé
1070000	Stopfen G1½ mit Dichtung / Plug G1½ with seal / Bouchon G1½ avec joint
1091050	Saugplatte aus Kunststoff für den Anschluss von automatischen Bodenabsauggeräten Plastic suction plate for connecting mechanical or automatic poolvacuum cleaner Plaque d'aspiration de connection pour balai aspirateurs automatique
1351000	Fliesenrahmen passend zum Deckel der Oberflächenabsauger 1252020 und 1262020 Tile frame fitting the cover of skimmer 1252020 and 1262020 Cadre pour carrelage pour skimmer 1252020 et 1262020
1361000	wie vorstehend jedoch für Oberflächenabsauger 1252020 und 1262020 in Verbindung mit Wasserstandsregler 1620020 as above, but for skimmer in connection with water level regulator 1620020 comme ci-dessus mais pour skimmer en connection avec regulateur du niveau d'eau 1620020

Technische Änderungen vorbehalten    Technical amendments reserved    Modifications techniques sous réserve



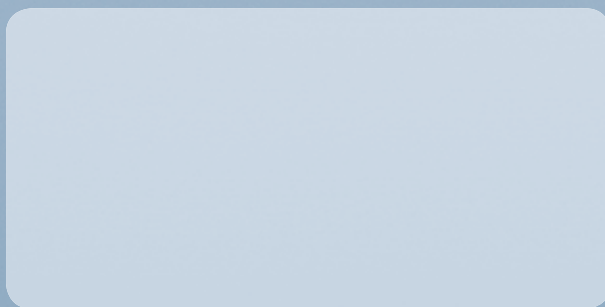
FitStar®

VitaLightD®

AllFit®

SpringFit®

brands of Hugo Lahme GmbH



# Hugo Lahme

Perfektion in jedem Element.



Kahlenbecker Straße 2 · 58256 Ennepetal · Germany  
Telefon +49 (0) 23 33 / 96 96-0 · Telefax +49 (0) 23 33 / 96 96 46  
E-Mail: [info@lahme.de](mailto:info@lahme.de) · Internet: [www.lahme.de](http://www.lahme.de)

